

CONSIGLIO REGIONALE  
DELLA REGIONE AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE



REGIONALRAT  
DER AUTONOMEN REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL

**DECRETO DEL PRESIDENTE  
DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**OGGETTO:** Modifica del decreto del Presidente del Consiglio regionale 26 settembre 2014, n. 117

**IL PRESIDENTE**

Vista la legge regionale 11 luglio 2014, n. 5 “Modifiche alla legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 (*Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino-Alto Adige*), come modificata dalle leggi regionali 28 ottobre 2004, n. 4, 30 giugno 2008, n. 4, 16 novembre 2009, n. 8, 14 dicembre 2011, n. 8 e 21 settembre 2012, n. 6 nonché alla legge regionale 23 novembre 1979, n. 5 (*Determinazione delle indennità spettanti ai membri della Giunta regionale*), e successive modificazioni, volte al contenimento della spesa pubblica”;

Visto in particolare l’art. 3 della predetta legge relativo all’introduzione di un limite di cumulo degli assegni vitalizi ed in particolare i commi 2 e 3 concernenti le modalità di applicazione;

Preso atto delle attribuzioni che le citate leggi regionali conferiscono al Presidente e all’Ufficio di Presidenza;

Visto l’art. 2 della legge regionale 11 luglio 2014, n. 5 che prevede che l’ammontare lordo mensile di tutti gli assegni vitalizi diretti, non attualizzati, e di reversibilità, compresi quelli già in godimento o attribuiti, è ridotto della percentuale del 20 per cento;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio regionale 11 novembre 2005, n. 334, con il quale è stato attribuito l’assegno vitalizio di reversibilità alla sig.ra “Omissis” vedova

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN  
DES REGIONALRATES**

**Betrifft:** Abänderung des Dekretes des Präsidenten des Regionalrats Nr. 117 vom 26. September 2014

**DER PRÄSIDENT**

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 5 vom 11. Juli 2014 „Abänderungen zum Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995 (*Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol*), so wie durch die Regionalgesetze Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, Nr. 4 vom 30. Juni 2008, Nr. 8 vom 16. November 2009, Nr. 8 vom 14. Dezember 2011 und Nr. 6 vom 21. September 2012 abgeändert, sowie zum Regionalgesetz Nr. 5 vom 23. November 1979 (*Festsetzung der Bezüge für die Mitglieder des Regionalausschusses*) mit seinen späteren Änderungen, zwecks Eindämmung der öffentlichen Ausgaben“;

Insbesondere nach Einsicht in den Artikel 3 des vorgenannten Gesetzes betreffend die Einführung einer Grenze hinsichtlich der Anhäufung der Leibrenten sowie in die Absätze 2 und 3 betreffend die Anwendungsmodalitäten;

In Anbetracht der von den zitierten Regionalgesetzen dem Präsidenten und dem Präsidium übertragenen Befugnisse;

Nach Einsicht in den Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 5 vom 11. Juli 2014, der vorsieht, dass der monatliche Bruttobetrag aller direkten, nicht abgezinsten, und übertragbaren Leibrenten, einschließlich jener, die bereits bezogen werden oder zuerkannt worden sind, um einen Prozentsatz von 20 Prozent gekürzt wird;

Nach Einsicht in das Dekret des Präsidenten des Regionalrates Nr. 334 vom 11. November 2005, mit dem Frau „Omissis“, Witwe des ehemaligen Regionalratsabgeordneten

dell'ex Consigliere regionale "Omissis" con decorrenza dal 9 ottobre 2005, calcolato nella misura del 65 per cento dell'assegno vitalizio spettante al coniuge, ed determinato nell'importo lordo di euro 6.761,87;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio regionale 26 settembre 2014, n. 117, con il quale è stato rideterminato in euro 1.895,89 l'assegno vitalizio spettante alla signora "Omissis" a decorrere dal 17 luglio 2014 in applicazione dell'art. 3 della legge regionale n. 5/2014 citata senza l'applicazione della riduzione di cui all'art. 2 predetto;

Tenuto conto che la signora "Omissis" ha presentato, con nota pervenuta in data 5 giugno 2019, acquisita al prot. n. 2037 Cons. reg., tramite il figlio, nella sua funzione di amministratore di sostegno, richiesta di rideterminazione dell'assegno sopra indicato quale conseguenza della riduzione dell'assegno vitalizio percepito dal Parlamento europeo;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza della Camera dei Deputati 12 luglio 2018, n. 14, che ha rivisto, secondo il metodo di calcolo contributivo, la misura degli assegni vitalizi erogati e delle quote degli assegni vitalizi dei trattamenti previdenziali *pro rata*, nonché dei trattamenti di reversibilità relativi agli anni di mandato svolti fino al 31 dicembre 2011;

Preso atto che la riduzione operata sull'assegno vitalizio erogato dal Parlamento europeo comporta, a termini dell'art. 3 della legge regionale 11 luglio 2014, n. 5 sopraccitata, una rideterminazione dell'assegno vitalizio corrisposto dal Consiglio regionale fino alla concorrenza dell'importo lordo di euro 5.850,00 fissato quale limite per il cumulo degli assegni vitalizi di reversibilità;

Vista la documentazione allegata alla domanda prot. n. 2037/2019 Cons. reg., dalla quale risulta che l'assegno vitalizio erogato alla signora "Omissis" dal Parlamento europeo, a decorrere dal mese di gennaio 2019, ammonta ad euro 2.513,92 lordi mensili;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 20 settembre 2017, n. 308, di approvazione del regolamento inerente il limite di cumulo degli assegni vitalizi ex art. 3 della legge regionale n.

„Omissis“, mit Ablauf vom 9. Oktober 2005 die übertragbare Leibrente zuerkannt worden ist, die im Ausmaß von 65 Prozent der ihrem Ehemann zustehenden Leibrente berechnet und im Ausmaß von 6.761,87 Euro brutto ermittelt worden ist;

Nach Einsicht in das Dekret des Präsidenten des Regionalrats Nr. 117 vom 26. September 2014, mit welchem die Frau „Omissis“ ab 17. Juli 2014 in Anwendung des Artikels 3 des oben genannten Regionalgesetzes Nr. 5/2014 ohne Anwendung der Reduzierung laut dem genannten Artikel 2 zustehende Leibrente im Betrag von 1.895,89 Euro neu festgesetzt worden ist;

Festgestellt, dass Frau „Omissis“ über ihren Sohn, der die Funktion eines Beistandserwalters ausübt, mit Schreiben vom 5. Juni 2019, Prot. Nr. 2037 RegRat, den Antrag auf Neufestsetzung der oben angeführten Rente aufgrund der Reduzierung der vom Europäischen Parlament bezogenen Rente gestellt hat;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss der Abgeordnetenkammer Nr. 14 vom 12. Juli 2018, der das Ausmaß der ausbezahlten Leibrenten und der Anteile der Leibrenten für die *pro rata* Vorsorgebehandlung sowie der übertragbaren Leibrenten für die Mandatsjahre bis zum 31. Dezember 2011 nach dem Beitragssystem neu berechnet hat;

Festgestellt, dass die Kürzung der von der Abgeordnetenkammer ausbezahlten Leibrente gemäß Artikel 3 des oben genannten Regionalgesetzes Nr. 5 vom 11. Juli 2014 eine Neuberechnung der vom Regionalrat ausbezahlten Leibrente bis zur Erreichung des Bruttobetrag von 5.850,00 Euro zur Folge hat, der als Grenze hinsichtlich der Anhäufung der übertragbaren Leibrenten festgelegt worden ist;

Nach Einsicht in die Unterlagen, die dem Gesuch Prot. Nr. 2037/2019 RegRat beigelegt worden sind und aus denen hervorgeht, dass die vom Europäischen Parlament Frau „Omissis“ ab dem Monat Jänner 2019 ausbezahlte Leibrente 2.513,92 Euro brutto monatlich beträgt;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 308 vom 20. September 2017, mit dem die Verordnung betreffend die Grenze hinsichtlich der Anhäufung der Leibrenten gemäß Art. 3 des Regionalgesetzes Nr. 5/2014 genehmigt worden

5/2014;

Rilevato di dover rideterminare nella somma di Euro 3.336,08 lordi mensili l'assegno vitalizio regionale corrisposto con decreto del Presidente 11 novembre 2005, n. 334 alla signora "Omissis" con decorrenza dal mese gennaio 2019;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 17 febbraio 2016, n. 212, di determinazione della detassazione degli assegni vitalizi nella misura del 12,64 per cento;

Visto il d.lgs. 23 giugno 2011, n. 118 "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42";

Visto il Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e successive modificazioni;

Accertata la disponibilità di fondi sui capitoli:

- 200 "Spese per assegni vitalizi diretti e di reversibilità" del piano finanziario U.1.04.02.01.001,
- 220 "IRAP su assegni vitalizi" del piano finanziario U.1.02.01.01.001

del bilancio finanziario gestionale 2020-2021-2022 approvato dall'Ufficio di Presidenza con deliberazione 20 dicembre 2019, n. 65 e successive modificazioni,

d e c r e t a

1. di rideterminare, in via provvisoria, l'assegno vitalizio di reversibilità attribuito alla signora "Omissis" con decreto del Presidente 11 novembre 2005, n. 334 a decorrere dal 1° gennaio 2019, nell'importo mensile lordo di euro 3.336,08 mensili;
2. di dare atto che le somme spettanti in arretrato, per le ragioni espresse in premessa, saranno liquidate in sede di ricalcolo dell'assegno vitalizio in applicazione della legge regionale 15 novembre 2019, n. 7: "Rideterminazione degli assegni vitalizi e di reversibilità secondo il metodo di calcolo

ist;

Hervorgehoben, dass die Frau „Omissis“ mit dem Dekret Nr. 334 vom 11. November 2005 ausbezahlt, regionale Leibrente mit Wirkung ab Jänner 2019 im monatlichen Betrag von 3.336,08 Euro brutto neu festgesetzt werden muss;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 212 vom 17. Februar 2016, mit dem die auf die Leibrenten anzuwendenden Steuerfreibeträge im Ausmaß von 12,64 Prozent ermittelt worden sind;

Nach Einsicht in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011 „Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und die Haushaltsvorlagen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und Einrichtungen im Sinne der Art. 1 und 2 des Gesetzes Nr. 42 vom 5. Mai 2009“;

Nach Einsicht in die mit Beschluss des Präsidiums Nr. 370 vom 31. Juli 2018 genehmigte Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates mit ihren nachfolgenden Änderungen;

Festgestellt, dass die entsprechenden Mittel auf den Kapiteln

- 200 „Ausgaben für die direkte und übertragbare Leibrente“ des Finanzkontenplans U.1.04.02.01.001,
- 220 „IRAP auf Leibrenten“ des Finanzkontenplans U.1.01.02.01.001

des mit Präsidiumsbeschluss Nr. 65 vom 20. Dezember 2019 genehmigten Gebarungshaushalts 2020-2021-2022, mit seinen späteren Änderungen, vorhanden sind,

v e r f ü g t

1. Die Frau „Omissis“ mit dem Dekret des Präsidenten Nr. 334 vom 11. November 2005 zuerkannte Leibrente wird mit Wirkung ab 1. Jänner 2019 vorläufig im monatlichen Bruttobetrag von 3.336,08 Euro neu festgesetzt.
2. Die Auszahlung der zustehenden Rückstände wird gemäß der in den Prämissen angeführten Gründen im Rahmen der Neuberechnung der Leibrente in Anwendung des Regionalgesetzes Nr. 7 vom 15. November 2019 „Neufestsetzung der Leibrenten und übertragbaren Leibrenten

contributivo”;

3. che alla spesa si farà fronte con le somme già impegnate sui capitoli del bilancio finanziario gestionale 2020-2021-2022:

- 200 “Spese per assegni vitalizi diretti e di reversibilità” del piano finanziario U.1.04.02.01.001,
- 220 “IRAP su assegni vitalizi” del piano finanziario U.1.02.01.01.001,

4. che sull’assegno vitalizio sopra indicato va applicata la percentuale di detassazione del 12,64 per cento come definita con deliberazione dell’Ufficio di Presidenza 17 febbraio 2016, n. 212,

5. che alla liquidazione delle somme oggetto del presente decreto si provvederà ai sensi dell’art. 29 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell’Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e successive modificazioni.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento da parte di chi vi abbia interesse, entro 60 giorni decorrenti dalla conoscenza dello stesso, ai sensi degli artt. 29 e ss. del d.lgs. 2 luglio 2010, n. 104;
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse, entro 120 giorni decorrenti dalla conoscenza dalla pubblicazione del presente decreto, ai sensi dell’art. 8 del D.P.R. 24 novembre 1971, n. 1199.

aufgrund des beitragsbezogenen Berechnungssystems“ vorgenommen.

3. Die Ausgabe wird mit den Mitteln gedeckt, die bereits auf den nachstehend angeführten Kapiteln des Gebarungshaushalts 2020-2021-2022 zweckgebunden worden sind:

- 200 „Ausgaben für die direkte und übertragbare Leibrente“ des Finanzkontenplans U.1.04.02.01.001,
- 220 „IRAP auf Leibrenten“ des Finanzkontenplans U.1.01.02.01.001.

4. Auf die oben angeführte Leibrente wird der Steuerfreibetrag im Ausmaß von 12,64 Prozent angewandt, so wie im Präsidiumsbeschluss Nr. 212 vom 17. Februar 2016 festgelegt.

5. Die Auszahlung des Betrages, der Gegenstand dieses Dekretes ist, wird im Sinne des Artikels 29 der mit Präsidiumsbeschluss Nr. 370 vom 31. Juli 2018 genehmigten Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates mit ihren späteren Änderungen vorgenommen.

Gegen dieses Dekret können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der im Sinne des Art. 29 und nachfolgende des GvD Nr. 104 vom 2. Juli 2010 von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 60 Tagen ab dem Datum, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde, einzulegen ist;
- b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen ab dem Datum, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde, im Sinne des Art. 8 des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

- Roberto Paccher-

(firmato digitalmente/digital signiert)

Per l’annotazione dell’impegno di spesa ai sensi dell’art. 24, comma 1 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell’Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e s.m.

IL SEGRETARIO GENERALE

- dott. Stefan Untersulzner -  
(firmato digitalmente)

Visto di regolarità contabile attestante la copertura

Für die Vormerkung der Ausgabenverpflichtung gemäß Art. 24 Absatz 1 der Verordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 370 vom 31. Juli 2018 mit n. Ä.

DER GENERALSEKRETÄR

- Dr. Stefan Untersulzner -  
(digital signiert)

Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle im Sinne des

finanziaria ai sensi dell'art. 27 del Regolamento di  
contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di  
Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e s.m.

LA DIRETTRICE DELL'UFFICIO BILANCIO

- dott.ssa Lucia Moser -  
(firmato digitalmente)

Art. 27 der Verordnung über das Rechnungswesen des  
Regionalrates, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 370  
vom 31. Juli 2018 mit n. Ä.

DIE LEITERIN DES AMTES FÜR HAUSHALT

- Dr<sup>in</sup> Lucia Moser -  
(digital signiert)